SEVERIN



ART.-NO. **SA 002969** / **002971**

DE	Gebrauchsanleitung	Sandwich-Toaster	5
GB	Instructions for use	Sandwich Toaster	10
FR	Mode d'emploi	Appareil à croque-monsieur / grill sandwich	15
NL	Gebruiksaanwijzing	Sandwich Toaster	20
ES	Instrucciones de uso	Sandwichera-Tostadora	25
IT	Manuale d'uso	Tostiera	30
DK	Brugsanvisning	Sandwichtoaster	35
SE	Bruksanvisning	Smörgåsgrill	40
FI	Käyttöohje	Voileipägrilli	45
PL	Instrukcja obsługi	Opiekacz do grzanek	50
GR	Οδηγίες χρήσεως	Τοστιέρα	55


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
SEVERIN

DE-Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-verordnung’ abgerufen werden.	
FR-Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/fr-fr/reglement-ecoconception ».	
NL-Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/nl-nl/ecodesign-verordening’.	
ES-Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace «https://severin.com/es-es/reglamento-ecodiseno».	
IT-Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/it-it/regolamento-ecodesign’.	

GB-Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
DK-Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
SE-Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
FI-Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
PL-Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
GR-Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.

Sandwich-Toaster

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Gehäuse
2. grüne Bereitschaftsanzeige
3. rote Betriebskontrollleuchte
4. Griffe
5. Verriegelung
6. obere Toastflächen
7. untere Toastflächen
8. Typenschild (unter dem Gerät)
9. Kabelaufwicklung (unter dem Gerät)
10. Anschlussleitung

Sicherheitshinweise
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Toastflächen mit einem feuchten Tuch reinigen.

- Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⚠ **Vorsicht!** Dieses Symbol gibt an, dass während des Betriebes die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein kann. Das Gerät daher nur am Griff berühren und gegebenenfalls geeignete Topflappen benutzen.
- Das Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:
  - Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen ähnlichen Unterkünften;
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-

Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- **Den Netzstecker ziehen**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät nur im abgekühlten Zustand transportieren und wegstellen.
- Das Gerät frei auf eine wärmebeständige spritzunempfindliche Unterlage stellen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht und nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Schränken oder anderen brennbaren Materialien benutzen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Kabelaufwicklung
Auf der Unterseite des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung.
Vor jeder Inbetriebnahme die Anschlussleitung vollständig abwickeln. Nach dem Gebrauch das Gerät erst erkalten lassen, bevor die Anschlussleitung wieder aufgewickelt wird.

Erste Inbetriebnahme
- Das Gerät vollständig auspacken.
- Das Gerät mit geschlossenen Gehäusehälften ca. 10 Minuten aufheizen lassen. Dadurch kann der Eigengeruch des Gerätes abklingen. Für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.
- Anschließend das Gerät, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.

Bedienung

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Betriebskontrollleuchte leuchtet.
- Nach einer Aufheizzeit von ca. 5 Minuten ist das Gerät betriebsbereit. Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchtet die Bereitschaftsanzeige.
- Das Gerät öffnen, indem die Gehäusehälften auseinandergeklappt werden.
- Die beiden vorbereiteten Sandwiches auf die untere Toastfläche legen und die obere Gehäusehälfte zuklappen.
- Beide Gehäusehälften am Griff aufeinander drücken und durch Einrasten der Verriegelung fest miteinander verbinden. Vorsicht! Den Deckel nicht mit Gewalt schließen. Wenn sich der Deckel schwer schließen lässt, müssen die Sandwiches dünner belegt werden.
- Die Toastzeit beträgt je nach Beschaffenheit des Sandwiches ca. 3-4 Minuten.
- Nach dem Ende des Toastvorganges die Verriegelung lösen, das Gerät öffnen und die Sandwiches entnehmen. Hierzu keine spitzen Gegenstände verwenden, damit die Antihaftbeschichtung nicht beschädigt wird.
- Zum Toasten von weiteren Sandwiches den Deckel schließen, bis die Bereitschaftsanzeige leuchtet und den o.g. Toastvorgang wiederholen.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Die Betriebskontrollleuchte erlischt. Anschließend das Gerät reinigen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät mit geöffneten Toastflächen abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät ist durch die antihaftbeschichteten Toastflächen anspruchslos in der Reinigung. Die Toastflächen mit einem angefeuchteten Tuch oder einer weichen Bürste reinigen.
- Die Außenseite des Gerätes nur mit einem angefeuchteten Tuch reinigen.

Rezepte

Allgemein

- Ein Sandwich besteht aus zwei Toastscheiben mit dazwischen liegenden Beilagen.
- Es eignen sich alle üblichen Sorten von Toastscheiben.
- Bei Verwendung von Weißbrot sollte dieses ca. 1 Tag alt sein. Bitte die Rinde entfernen.
- Die als Beilage zu verwendenden Scheiben (Käse, Schinken etc.) in Toastscheibengroße Stücke schneiden.
- Die Toastscheiben vor dem Backen außen leicht mit Butter bestreichen. Die Butter dient zur Bräunung und erleichtert das Entnehmen der fertigen Sandwiches.

Schinken-Käsesandwich
Zutaten:
4 Scheiben Toastbrot, Butter, 4 Scheiben magerer gekochter Schinken, 2 Scheiben Holländer Käse, Paprikagewürz.

Zubereitung:
Toastscheiben außen mit Butter bestreichen, mit Schinken belegen, 2 Scheiben Käse auflegen und mit Paprikagewürz bestreuen. Die beiden anderen Schinken- und Toastscheiben darüberlegen.

Käsesandwich
Zutaten:
4 Scheiben Toastbrot, 70 g Butter, 125 g Käse gerieben, 2 Eigelb, Salz, Paprikagewürz, Petersilie feingehackt.

Zubereitung Käsecreme:
70 g Butter verrühren, geriebenen Käse und Eigelb hinzufügen, mit Salz, Paprikagewürz und Petersilie abschmecken.
Zubereitung:
Toastbrot außen mit Butter bestreichen, Käsecreme darauf geben, die restlichen zwei Toastscheiben darüberlegen.

Fischsandwich
Zutaten:
4 Scheiben Toastbrot, 1 Dose Thunfisch, 4 Scheiben Käse, 6-8 gefüllte Oliven (in Scheiben geschnitten).

Zubereitung:
Toastbrot außen mit Butter bestreichen, zwei Scheiben Käse auflegen, mit Thunfisch und Olivenscheiben belegen, die beiden anderen Käsescheiben auflegen und die Toastscheiben darüberlegen.

Ersatzteile und Zubehör
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteileshop*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Sandwich Toaster

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Housing
2. Ready-light, green
3. Main indicator light (red)
4. Handles
5. Locking latch
6. Upper cooking plates
7. Lower cooking plates
8. Rating label (on underside of unit)
9. Wind-up power cord storage (on underside of appliance)
10. Power cord with plug

Important safety instructions
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Clean the plates with a soft damp cloth.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section

Cleaning and care.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- ⚠ **Caution:** This symbol indicates that the accessible housing surfaces may become very hot during operation. Do not touch any part of the appliance except the handle; use suitable oven cloths if necessary.
- The appliance is intended for domestic use and similar applications, such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices, and other work environments;
  - agricultural estates;
  - use by guests in hotels, motels, and other similar accommodations;
  - in establishments offering bed and breakfast.
- The appliance may be used by children aged 8 and above, as well as by individuals with reduced physical, sensory, or cognitive capabilities, or those with limited experience or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and fully understand the associated risks.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are being supervised.
- Children under 8 years of age must be kept away

from the appliance and the power cord.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction, and**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not let the power cord hang free.
- Before moving or storing the appliance, ensure it has cooled down completely.
- Always place the appliance on a heat-resistant work surface impervious to splashes and stains with sufficient surrounding space.
- Do not allow the appliance to operate without supervision, and do not place it underneath curtains, wall-cupboards or near any combustible materials.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Power cord wind-up storage

The power cord can be wound up under the base.
Unwind the cord to its full extent before use.
Always wait until the appliance has cooled down completely before winding the cord up again.

Initial use

- Remove the appliance completely from its packaging.
- Let the appliance heat up for about 10 minutes with the cooking plates closed. This will remove the smell typically encountered when switching on the appliance for the first time. Ensure adequate ventilation by opening windows or balcony doors.
- Clean the appliance afterwards as described in the section *Cleaning and care*.

Operation

- Insert the plug into the wall socket. The main indicator light comes on.
- After a short warm-up period of around 5 minutes, the appliance is ready for use. Once the required temperature has been reached, the green ready-light comes on.
- Open the two housing elements.
- Place the two prepared sandwiches on the lower cooking plate and gently close

the upper element.
- Press both elements together using the handles, and lock them securely by means of the locking latch. **Caution:** Do not try to close the elements by force; if they are difficult to close, reduce the amount of food.
- The cooking time is in general 3 to 4 minutes, depending on the bread and filling.
- Once toasting is complete, unlock and open the appliance and take out the sandwiches. In order to prevent the non-stick plates from being damaged, do not use sharp or pointed objects while removing the sandwiches.
- If you want to prepare more sandwiches, close the top element and wait until the green ready-light comes on again before repeating the next toasting cycle.
- Remove the plug from the wall socket after use. The main indicator light will go out. Clean the appliance afterwards.

Cleaning and care
- Before cleaning, remove the plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down with the cooking plates open.
- For reasons of electrical safety, never use water or any other kind of liquid on the appliance, nor immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning agents.
- With its non-stick cooking plates, the appliance requires little maintenance. The plates may be cleaned with a soft damp cloth or a soft brush.
- The exterior of the housing can be cleaned with a soft damp cloth.

Recipes
General information
- The sandwich should consist of two slices of sandwich bread with a filling in between.
- All common types of sandwich bread can be used.
- White bread should preferably be one day old when it is used for making sandwiches. Cut off the crust, if any.
- The slices used for the filling (cheese, ham etc.) should be cut to match the sandwich shape.
- Before toasting, lightly butter the outside of the bread and place the slices with the buttered side against the cooking plates. The butter helps the browning process and makes it easier to remove the sandwich from the cooking plates.

Ham and cheese sandwich
Ingredients:
4 slices of sandwich bread, butter, 4 slices lean cooked ham, 2 slices Dutch cheese, powdered paprika.

Preparation:
Butter the outside of each slice of bread, put one slice of ham and one of cheese on to each slice, season with paprika and then cover with the two remaining slices of ham and bread.

Cheese sandwich
Ingredients:
4 slices sandwich bread, 70 g butter, 125 g (5 oz.) grated cheese, 2 egg yolks, salt, powdered paprika, finely chopped parsley.

Preparing the cheese spread:
Cream the 70 g of butter and add the grated cheese and egg yolks. Season with salt, paprika and parsley to taste.

Preparation:
Butter the outside of each slice of bread, add the cheese crème and cover with the two remaining slices of bread.

Fish sandwich
Ingredients:
4 slices sandwich bread, 1 tin of tuna, 4 slices cheese, 6-8 stuffed olives (sliced).
Preparation:
Butter the outside of each slice of bread, add 2 slices of cheese, the tuna and sliced olives, and cover with the two remaining slices of bread.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Appareil à croque-monsieur / grill sandwich

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise avec terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Boîtier
2. Voyant lumineux « prêt » vert
3. Voyant principal de mise sous tension (rouge)
4. Poignées
5. Clip de verrouillage
6. Plaques de cuisson supérieures
7. Plaques de cuisson inférieures
8. Plaque signalétique (sur le dessous de l'appareil)
9. Rangement enrouleur du cordon d'alimentation (en dessous de l'appareil)
10. Cordon d'alimentation avec fiche

Consignes de sécurité importantes
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez les plaques avec un chiffon doux humide.
- Pour des informations

détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- ⚠ **Attention:** Ce symbole indique que les surfaces extérieures accessibles peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement. Ne touchez aucune partie de l'appareil à part la poignée ; servez-vous d'une manique si nécessaire.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
  - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - dans les exploitations agricoles ;
  - les clients dans les hôtels, motels et autres hébergements similaires ;
  - dans des chambres d'hôtes.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques

qui en découlent.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenir les enfants de moins de 8 ans à l'écart de l'appareil et du câble d'alimentation.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
  - **après utilisation,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon; tirez toujours sur la fiche.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi avant de le déplacer ou de le ranger.
- Veillez à toujours placer l'appareil sur un plan de travail résistant à la chaleur, aux taches et aux éclaboussures en prévoyant suffisamment d'espace autour.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en fonction et abstenez-vous de l'installer sous un rideau, un placard ou à proximité de toute substance combustible.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.

Rangement enrouleur du cordon d'alimentation

Le cordon d'alimentation peut être enroulé sous la base.
Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant l'utilisation.
Attendez toujours que l'appareil ait complètement refroidi avant d'enrouler à nouveau le cordon d'alimentation.

Première utilisation

- Retirez entièrement l'appareil de son emballage.
- Laissez l'appareil fermé chauffer pendant environ 10 minutes. Ceci afin d'éliminer l'odeur caractéristique qui se dégage lors de la mise sous tension initiale. Assurez une ventilation suffisante pendant l'opération en ouvrant les fenêtres ou portes-fenêtres.
- Ensuite, nettoyez l'appareil comme indiqué à la rubrique *Entretien et nettoyage*.

Fonctionnement

- Branchez la fiche sur une prise murale. Le voyant principal s'allume.
- Après un temps de préchauffage d'environ 5 minutes, l'appareil est prêt à l'emploi. Une fois que l'appareil atteint la bonne température de cuisson, le voyant lumineux « prêt » vert s'allume.
- Ouvrez les deux capots de l'appareil.
- Placez les deux sandwichs préparés sur les plaques de cuisson inférieures, puis refermez délicatement le capot supérieur.
- Appuyez en même temps sur les deux éléments avec les poignées, et verrouillez-les à l'aide du clip de verrouillage. **Attention :** Ne pas essayer de fermer l'appareil en employant la force ; Si vous éprouvez des difficultés à fermer le capot, réduisez la quantité de nourriture.
- Selon le pain et les ingrédients utilisés, la cuisson du sandwich dure entre 3 et 4 minutes.
- Dès que la cuisson est terminée, déverrouillez et ouvrez l'appareil puis sortez les sandwiches. Pour ne pas rayer le revêtement antiadhésif des plaques, évitez d'utiliser des ustensiles acérés ou pointus pour démouler les sandwichs.
- Si vous désirez préparer d'autres sandwichs, refermez l'appareil et attendez que le voyant lumineux « prêt » vert s'allume à nouveau **avant de commencer le cycle de cuisson suivant.**
- Retirez la fiche de la prise murale après utilisation : le voyant principal s'éteint. Nettoyez ensuite l'appareil.

Entretien et nettoyage

- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil en position ouverte.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utiliser aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Grâce à son revêtement antiadhésif, l'appareil nécessite très peu d'entretien. Les plaques peuvent être nettoyées avec un chiffon doux humide ou une brosse souple.
- La surface externe de l'appareil peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide, non pelucheux.

Recettes

Informations générales

- Le sandwich doit être composé d'ingrédients intercalés entre deux

tranches de pain.
- Toutes sortes de pain pour sandwich peuvent être utilisées.
- Si vous utilisez du pain de mie, utilisez de préférence le pain de la veille. Enlevez la croûte.
- Coupez les tranches (de jambon, de fromage etc.) à la même taille que les tranches de pain.
- Beurrez l'extérieur des tranches de pain, puis placez celles-ci dans l'appareil avec la face beurrée contre les plaques de cuisson. Le beurre permet de dorer le pain et facilite le retrait du sandwich.

Sandwich au jambon et au fromage
Ingrédients :
4 tranches de pain, beurre, 4 tranches de jambon blanc maigre, 2 tranches de fromage, paprika.

Préparation :
Beurrez les faces extérieures de chaque tranche de pain, mettez une tranche de jambon et une de fromage sur chacune des deux tranches, saupoudrez de paprika, puis recouvrez chaque tranche de la dernière tranche de jambon et de la tranche de pain restante.

Sandwich au fromage
Ingrédients :
4 tranches de pain, 70 g. de beurre, 125 g. de fromage râpé, 2 jaunes d'oeufs, sel, paprika, et persil haché.

Préparation de la pâte de fromage :
Mélangez les 70 g de beurre avec les jaunes d'oeufs et le fromage râpé. Assaisonnez avec du sel, paprika et persil haché.

Préparation :
Beurrez les faces extérieures de chaque tranche de pain, tartinez la pâte de fromage et recouvrez avec les tranches de pain restantes.

Sandwich au thon
Ingrédients :
4 tranches de pain, beurre, 1 boîte de thon, 4 tranches de fromage, 6-8 olives (tranchées).

Préparation :
Beurrez les faces extérieures de chaque tranche de pain, ajoutez 2 tranches de fromage, le thon et les olives tranchées, posez par dessus deux tranches de fromage, puis recouvrez avec les deux tranches de pain restantes.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Sandwich Toaster

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Huizing
2. Bereid lampje, groen
3. Hoofd indicatielampje (rood)
4. Handgreep
5. Vergrendeling
6. Bovenste kookplaten
7. Onderste kookplaten
8. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
9. Opwindbaar netsnoer (aan de onderzijde van het apparaat)
10. Snoer met stekker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Reinig de platen met een zachte vochtige doek.
- Voor uitvoerige informatie

over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- **Waarschuwing:** Dit symbool geeft aan dat de bereikbare huizing oppervlaktes zeer heet worden tijdens gebruik. Raak geen onderdeel van dit apparaat aan behalve de hendel; gebruik een daarvoor geschikte ovenlap wanneer nodig.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in landbouwbedrijven;
  - van gasten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties;
  - in bed & breakfasts.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij worden begeleid of geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden

uitgevoerd.
- Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Voordat men het apparaat verplaatst of opbergt moet men ervoor zorgen dat het altijd volledig afgekoeld is.
- Plaats het apparaat altijd op een hittebestendige ondergrond die beschermt is tegen druppels en vlekken en met voldoende ruimte.
- Het apparaat niet zonder supervisie bedienen, en niet onder gordijnen en wandkasten of dicht bij ontvlambare materialen plaatsen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Opwinden netsnoer
Het netsnoer kan onder de basis opgewonden worden.
Wikkel het snoer volledig af voordat het gebruikt wordt.
Wacht altijd totdat het apparaat volledig afgekoeld is voordat het netsnoer weer wordt opgewonden.

Voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Verwijder het apparaat geheel van het inpakmateriaal.
- Laat de sandwich-toaster zonder toast ca. 10 minuten gesloten opwarmen, zodat de geur van het apparaat kan verdwijnen. Zorg voor voldoende ventilatie door geopende ramen of balkondeuren.
- Hierna de sandwich-toaster reinigen zoals beschreven in *Onderhoud en schoonmaken.*

Gebruik
- Stop de stekker in het stopcontact. Het

hoofd indicatielampje zal aangaan.
- Na een korte opwarmperiode van ongeveer 5 minuten, zal het apparaat klaar zijn voor gebruik. Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, zal het groene bereid lampje aangaan.
- Open de twee elementen van de huizing.
- Plaats de twee voorbereide sandwiches op de onderste kookplaten sluit voorzichtig het bovenste element.
- Druk beide elementen samen met gebruik van de hendels, en sluit deze goed met het sluitingsmechanisme. **Waarschuwing:** Probeer nooit de elementen met geweld te sluiten; wanneer het moeilijk om deze te sluiten moet men de hoeveelheid voedsel verminderen.
- De kooktijd is over het algemeen 3 tot 4 minuten, afhangend van het brood en de vulling.
- Zodra toasten is voltooid, het apparaat ontgrendelen en openen en de broodjes eruit nemen. Om te voorkomen dat de anti-aanbak platen beschadigingen, gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen om de sandwiches te verwijderen.
- Wanneer men meer sandwiches wil bereiden, moet men het bovenste element sluiten en wachten totdat het groene bereid lampje aangaat voordat men de toast cyclus kan herhalen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact na gebruik. Het hoofd indicatielampje zal uitgaan. Maak het apparaat hierna schoon.

Onderhoud en schoonmaken
- Trek voor iedere reiniging eerst de stekker uit het stopcontact, en laat het apparaat afkoelen met beide toasterhelften open.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Met de anti-aanbak kookplaten, heeft het apparaat weinig onderhoud nodig. De platen mogen schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek of een zachte borstel.
- De buitenkant van het apparaat kan met een vochtige, pluisvrije doek worden schoongemaakt.

Recepten

Algemene informatie
- Een sandwich bestaat normalerwijs uit twee sneetjes brood met daartussen beleg.
- Alle gebruikelijke broodsoorten zijn geschikt voor sandwiches.
- Wittebrood moet een dag oud zijn. Snij de korst eraf.
- Snij het beleg (kaas, ham enz.) zodanig dat het op het brood past.
- Voor het bakken de sandwiches aan de buitenkant met boter besmeren en plaats de sandwiches met de geboterde kant op de bakplaat. De boter zorgt ervoor dat de sandwiches mooi bruin worden en maakt het gemakkelijker om ze te verwijderen van de bakplaat.

Ham/kaas sandwich
Ingrediënten:
4 sneetjes brood, boter, 4 plakken magere gekookte ham, 2 plakken kaas, paprika-poeder.

Bereiding:
Brood aan een kant met boter besmeren, met ham en kaas beleggen en met paprika bestrooien, bedekken met tweede plak ham en tweede sneetje brood.

Kaassandwich
Ingrediënten:
4 sneetjes brood, 70 gram boter, 125 gram geraspte kaas, 2 eidooiers, zout, paprika-poeder, gehakte peterselie.

Bereiding kaascreme:
70 gram boter vermengen met kaas, eigeel, zout, paprika en peterselie.

Bereiding:
Brood aan een kant met boter besmeren, met kaascreme bestrijken en bedekken met het tweede sneetje brood. Toasten en warm serveren.

Vissandwich
Ingrediënten:
4 sneetjes brood, 1 blik tonijn, 4 plakken kaas, 6-8 gevulde olijven (in plakjes gesneden).

Bereiding:
Brood aan een kant met boter besmeren, met twee plakken kaas beleggen, daarop tonijn en olijven leggen, bedekken met tweede plak kaas en tweede sneetje brood.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Sandwichera-Tostadora

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Carcasa
2. Luz-listo para usar, verde
3. Luz indicadora principal (roja)
4. Asas
5. Cierre
6. Placas térmicas superiores
7. Placas térmicas inferiores
8. Placa de características (en la parte inferior de la unidad)
9. Compartimento enrolla-cable (en la superficie inferior de la unidad)
10. Cable de alimentación con clavija

Instrucciones importantes de seguridad
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Limpiar las placas con un paño suave y húmedo.

- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- ⚠ **Aviso:** Este símbolo indica que las superficies accesibles de la carcasa pueden llegar a estar muy calientes durante el funcionamiento del aparato. No toque ninguna pieza del aparato excepto la empuñadura; utilice un paño adecuado para el horno cuando sea necesario.
- El aparato está diseñado para uso doméstico y en aplicaciones similares, como, por ejemplo:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - en fincas agrícolas;
  - de huéspedes en hoteles, moteles y otros alojamientos similares;
  - en pensiones de alojamiento y desayuno.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el

mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No deje el cable colgando.
- Antes de trasladar o guardar el aparato, asegúrese de que se ha enfriado por completo.
- Ponga la unidad siempre sobre una encimera resistente al calor, insensible a las salpicaduras y manchas, y con suficiente espacio alrededor.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin supervisión, y no lo coloque debajo de cortinas, armarios empotrados ni cerca de materiales inflamables.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Compartimento enrolla-cable
El cable eléctrico se puede enrollar alrededor de la base.
Antes de utilizar el aparato, desenrollar el cable por completo.
Antes de volver a enrollar el cable, esperar hasta que el aparato se haya enfriado por completo.

Antes del primer uso
- Extraiga el aparato de todo el embalaje.
- Espere a que el aparato se caliente durante unos 10 minutos con las placas tostadoras cerradas. Esto servirá para eliminar el característico olor a nuevo durante el primer uso de la sandwichera-tostadora. Al hacerlo, procure que haya ventilación suficiente abriendo las ventanas o puertas de las terrazas.
- Deje el aparato enfriarse y límpielo a

continuación. Ver la parte *Limpieza y mantenimiento.*

Funcionamiento

- Enchufe el cable eléctrico en la toma de pared: La luz indicadora principal se iluminará.
- Después de un breve periodo de calentamiento de aproximadamente 5 minutos, el aparato puede utilizarse. Cuando se alcance la temperatura deseada, se encenderá la luz verde de listo para usar.
- Abra las placas de la sandwichera.
- Coloque los dos sándwiches preparados en la placa inferior y cierre con precaución la placa superior.
- Cierre la carcasa empujando una pieza sobre la otra mediante las asas, y ajústelas correctamente con el cierre. **Precaución:** No intente cerrar las placas forzándolas; si resulta difícil cerrarlas, reduzca la cantidad de alimentos.
- El tiempo de preparación del sándwich es generalmente de 3 a 4 minutos, según el tipo de pan y el relleno.
- Después de tostar los sándwiches, abra el cierre, abra el aparato y extraiga los sándwiches. Para evitar dañar las placas antiadherentes, no utilice ningún objeto afilado ni puntiagudo para extraer los sándwiches.
- Si desea preparar más sándwiches, cierre la placa superior y espere hasta que la luz verde de listo para usar se encienda de nuevo.
- Después del uso, extraiga el cable eléctrico de la toma de la pared. La luz indicadora principal se apagará. Después, limpie el aparato.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar, extraiga la clavija del enchufe y espere a que el aparato se enfríe con las dos placas abiertas.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.
- Gracias a las placas antiadherentes, el aparato no requiere ningún tipo de mantenimiento. Las placas se pueden limpiar con un paño o un cepillo suave ligeramente humedecido.
- El exterior del aparato se puede limpiar con un trapo sin pelusa, humedecido.

Recetas

Información general

- El sándwich consiste en dos rebanadas de pan con un relleno entre ellas.
- Se puede usar todo tipo de pan para sándwiches.
- Si se trata de pan blanco, es preferible que sea del día anterior. Corte la corteza, si necesario.
- Las rodajas o lonchas utilizadas para el relleno (queso, jamón etc.) deben ser cortadas con la forma del pan sándwich.
- Antes de tostar, unte con mantequilla las superficies exteriores del sándwich y colóquelas sobre las placas. La mantequilla permite obtener un pan tostado colorado y también es más fácil extraer el sándwich de la placa.

Sándwich de jamón y queso

Ingredientes:
4 rebanadas de pan, mantequilla, 4 lonchas de jamón, 2 lonchas de queso, pimentón.
Preparación:
Unte con mantequilla un lado de cada rebanada de pan. Coloque una loncha de jamón y otra de queso, sazone con pimentón y después cubra con las dos rebanadas restantes de jamón y de pan.

Sándwich de queso

Ingredientes:
4 rebanadas de pan, 70 g de mantequilla, 125 g de queso rallado, 2 yemas de huevo, sal, pimentón, perejil picado.
Preparación del queso cremoso:
Bata 70 g de mantequilla, añada el queso rallado y la yema de los huevos. Sazone con sal, pimentón y perejil picado.

Preparación:
Unte con mantequilla un lado de cada rebanada de pan, añada el queso y cubra con las dos rebanadas restantes de pan.

Sándwich de atún

Ingredientes:
4 rebanadas de pan, 1 lata de atún, 4 lonchas de queso, 6 - 8 aceitunas (en rodajitas).

Preparación:
Unte con mantequilla un lado de cada rebanada de pan, añada 2 lonchas de queso, el atún, las aceitunas en rodajitas. Cubra con las dos rebanadas restantes de pan.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Tostiera

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Corpo dell'apparecchio
2. Spia luminosa di macchina pronta, verde
3. Spia luminosa di alimentazione (rossa)
4. Impugnature
5. Gancio di chiusura
6. Piastre superiori di cottura
7. Piastre inferiori di cottura
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
9. Vano avvolgicavo (al disotto dell'apparecchio)
10. Cavo di alimentazione con spina

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- Pulite le piastre con un panno morbido inumidito.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- ⚠ **Attenzione:** Questo simbolo indica che le superfici accessibili dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio oltre l'impugnatura e, se necessario, utilizzate presine o guanti da forno.
- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio:
  - in aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - in aziende agricole;
  - ospiti di hotel, motel e altre strutture ricettive simili;
  - nei bed and breakfast.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure prive di esperienza e conoscenze, a condizione che siano sorvegliate oppure che siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli connessi.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- Prima di spostare o di conservare l'apparecchio, accertatevi che si sia raffreddato completamente.
- Installate sempre l'apparecchio sopra un piano di lavoro termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie, e con sufficiente spazio libero intorno.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito mentre è in funzione e non mettetelo sotto tende, pensili o vicino a qualsiasi sostanza infiammabile.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Vano avvolgicavo

Il cavo di alimentazione può essere avvolto sotto la base dell'apparecchio.
Prima dell'uso, svolgete sempre il cavo per tutta la sua lunghezza.
Aspettate sempre che l'apparecchio si sia raffreddato completamente prima di riavvolgere il cavo.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio dell'apparecchio.
- Fate riscaldare l'apparecchio per almeno 10 minuti lasciando le due piastre di cottura chiuse. In questo

modo eliminerete l'odore tipico che gli apparecchi elettrici emettono al momento del primo utilizzo. Per un'adeguata ventilazione, tenete la finestra o le porte del balcone aperte.
- Pulite la tostiera secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia.*

Funzionamento
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta. La spia luminosa si accende.
- Dopo un breve preriscaldamento di circa 5 minuti, l'apparecchio è pronto all'uso. Al raggiungimento della temperatura desiderata, si accende la spia luminosa verde di macchina pronta.
- Aprite la parte superiore dell'apparecchio.
- Sistemate i due toast già preparati sulle piastre di cottura inferiori e richiudete delicatamente l'apparecchio.
- Chiudete insieme le due parti dell'apparecchio aiutandovi con le impugnature, e bloccatele usando il gancio di chiusura. **Avvertenza:** Non forzate la chiusura delle due parti dell'apparecchio: se trovate difficoltà a chiudere i due elementi, diminuite la quantità di alimenti inseriti.
- In genere il tempo di cottura è di 3 o 4 minuti, secondo il tipo di pane e di imbottitura.
- Quando la tostatura è completata, sbloccate il gancio di chiusura e aprite l'apparecchio per prendere i panini. Per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre non usate oggetti appuntiti o taglienti quando rimuovete i toast.
- Se desiderate preparare altri toast, chiudete la parte superiore dell'apparecchio e aspettate che si riaccenda la spia luminosa verde di macchina pronta.
- Staccate la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso. La spia luminosa principale si spegnerà. In seguito, pulite l'apparecchio.

Manutenzione e pulizia
- Prima di pulire l'apparecchio, staccate la spina dalla presa a muro ed aspettate finché l'apparecchio non si raffreddi, con le piastre aperte.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Per il rivestimento antiaderente delle piastre, l'apparecchio necessita di manutenzione. Le piastre possono essere pulite con un panno morbido appena umido o con una spazzola morbida.
- La superficie esterna dell'apparecchio si potrà pulire con un panno umido non lanuginoso.

Ricette

Informazioni generali

- Un toast è composto da due fette di pane in cassetta con imbottitura.
- Potete utilizzare tutti i tipi di pane per toast.
- Per ottenere migliori risultati è preferibile che il pane bianco non sia proprio fresco, ma sia vecchio di un giorno e vi consigliamo anche di tagliare la crosta.
- Le fette usate per l'imbottitura (formaggio, prosciutto, ecc.) devono essere tagliate in modo tale da corrispondere alla forma del toast.
- Prima di tostare, imburrate sempre un lato della fetta di pane e ponete le fette con il lato imburrato contro le piastre antiaderenti. Il burro aiuta la tostatura e facilita il distacco del pane tostato dalle piastre.

Toast con prosciutto e formaggio

Ingredienti:

4 fette di pane da toast, burro, 4 fette sottili di prosciutto cotto, 2 sottilette di formaggio, paprica in polvere.

Preparazione:

Imburrate l'esterno di ogni fetta di pane, mettete una fetta di prosciutto e una fetta di formaggio su due fette di pane, spolverate di paprica e coprite con le due fette di prosciutto e di pane rimanenti.

Toast al formaggio

Ingredienti:

4 fette di pane da toast, 70 g di burro, 125 g di formaggio grattugiato, 2 rossi d'uovo, sale, paprica in polvere, prezzemolo tritato finemente.

Preparazione del formaggio da spalmare:

70 g di burro, unite il formaggio grattugiato e i rossi d'uovo. Condite con sale, paprica e prezzemolo a piacimento.

Preparazione:

Imburrate l'esterno di ogni fetta di pane, sulla parte interna delle fette di pane spalmate la crema di formaggio preparata e coprite con le due fette di pane rimanenti.

Toast al tonno

Ingredienti:

4 fette di pane da toast, 1 scatola di tonno, 4 fette di formaggio, 6-8 olive ripiene (affettate).

Preparazione:

Imburrate l'esterno di ogni fetta di pane, mettete 2 fette di formaggio, il tonno e le olive affettate, coprite con le due fette pane rimanenti.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Sandwichtoaster

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

Apparatets dele
1. Kabinet
2. Klar-til-brug lys, grønt
3. Hovedindikatorlys (rødt)
4. Håndtag
5. Låseklemme
6. Øverste varmeplade
7. Nederste varmeplade
8. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
9. Oprullet ledningsopbevaring (på undersiden)
10. Ledning med stik

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør varmepladerne med en blød fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet

findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- **Advarsel:** Dette symbol betyder at kabinettets ydre overflader bliver meget varme under brug. Berør aldrig andre dele af apparatet end håndtaget; brug om nødvendigt egnede grillhandsker.
- Apparatet er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
  - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - på landbrugsejendomme;
  - af gæster på hoteller, moteller og andre lignende overnatningssteder;
  - i bed and breakfasts.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold børn under 8 år væk fra apparatet og tilslutningsledningen.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Sørg for at grillen er kølet fuldstændigt af inden den flyttes eller sættes væk.
- Stil altid apparatet på en overflade, der kan tåle varme, sprøjt og pletter, og sørg for at der er tilstrækkelig plads udenom.
- Benyt ikke apparatet uden tilsyn, og placer det aldrig under gardiner, overskabe eller nær ved letantændelige materialer.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Oprullet ledningsopbevaring
Ledningen kan blive viklet op under bunden.
Ledningen skal vikles helt ud før brug.
Vent altid til apparatet er kølet helt ned før ledningen vikles op igen.

Før brug
- Tag apparatet helt ud af emballagen.
- Lad apparatet varme op i ca. 10 minutter med varmepladerne lukket sammen. Dette vil fjerne den lugt, der typisk opstår, når en sandwichtoaster første gang tages i brug. Sørg for tilstrækkelig udluftning ved at lade et vindue eller en altandør stå åben.
- Rens sandwichtoasteren bagefter som beskrevet under *Rengøring og vedligehold*.

Betjening
- Sæt stikket i stikkontakten. Hovedindikatorlyset vil tændes.
- Efter en kort opvarmningsperiode på 5 minutter er apparatet klar til brug. Så snart den ønskede temperatur er nået, vil det grønne klar-til-brug lys blive tændt.
- Åbn de to elementer.
- Placer de to forberedte sandwich på den nederste varmeplade og luk forsigtigt det øverste element.
- Tryk begge elementerne sammen ved hjælp af håndtagene og lås dem forsvarligt med låseklemmen. **Advarsel:** Forsøg aldrig at lukke elementerne sammen med magt; hvis det er vanskeligt at få lukket dem, må mængden af mad gøres mindre.

- Tilberedningstiden er normalt 3 til 4 minutter, afhængigt af brødtype og fyld.
- Når tilberedningen er fuldført, lås op og åbn toasteren og tag sandwichene ud. For at undgå at slip-let varmepladerne bliver beskadigede, bør man aldrig benytte skarpe eller spidse genstande når sandwichene tages ud.
- Hvis man efterfølgende ønsker at tilberede flere sandwich, må man lukke det øverste element og vente indtil det grønne klar-til-brug lys tænder igen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug. Hovedindikatorlyset vil slukkes. Rengør apparatet bagefter.

Rengøring og vedligehold

- Fjern stikket fra stikkontakten og vent med at rengøre apparatet indtil det har kølet af med varmepladerne åbne.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Toasteren kræver næsten ingen vedligehold på grund af slip-let varmepladerne. Varmepladerne kan rengøres med en fugtig klud eller en blød børste.
- Apparatets ydre kan rengøres med en fugtig fnugfri klud.

Opskrifter

Generel information

- En sandwich består altid af to stykker brød med noget fyld imellem.
- Alle gængse typer sandwichbrød kan benyttes.
- Hvidt brød bør kun være en dag gammelt, når det bliver brugt til at lave sandwich af. Skær skorpen af, hvis der er nogen.
- Fyldet (ost, skinke etc.) bør skæres på en sådan måde at det passer med brødskivernes størrelsen og facon.
- Inden ristningen begynder smøres lidt fedtstof på ydersiderne af brødet. Placer brødskiverne. Smørret hjælper på bruningsprocessen og gør det lettere at fjerne toasten fra varmepladerne.

Skinke-ostesandwich:

Tilbehør:

4 skiver toastbrød, smør, 4 skiver mager skinke, 2 skiver ost, paprika.

Tilberedning:

Toastbrødet smøres på ydersiderne med smør. Imellem lægges skinken med osten inderst. Forinden er der drysset paprika på osteskiverne.

Ostesandwich:

Tilbehør:

4 skiver toastbrød, 70 g smør, 125 g revet ost, 2 æggeblommer, salt, paprika, finthakket, persille.

Tilberedning af ostecremen:
Smør, ost og æg røres sammen og smages til med salt, paprika og persille.

Tilberedning:
Toastbrødet smøres på ydersiderne med smør. Ostecremen smøres på toastbrødene, der lægges sammen.

Tunsandwich:
Tilbehør:
4 skiver toastbrød, 1 dåse tunfisk, 4 skiver ost, 6-8 oliven snittet i skiver.

Tilberedning:
Toastbrødet smøres på ydersiderne med smør. De 2 skiver ost lægges på brødet, oven på lægges tunfisk og olivenskiver. De 2 andre skiver ost og toastbrødet lægges ovenpå.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Smörgåsgrill

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Hölje
2. Färdig-lampa (grön)
3. Huvudlampa (röd)
4. Handtag
5. Låsspärr
6. Övre grillplattor
7. Nedre grillplattor
8. Märkskylt (på apparatens undersida)
9. Sladdförvaring (på apparatens undersida)
10. Elsladd med stickpropp

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Rengör plattorna med en mjuk fuktig duk.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur

apparaten bör rengöras.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- ⚠ **Varning:** Denna symbol indikerar att apparatens ytor kan bli mycket varma under drift. Rör inte någon del av apparaten utom handtaget; Använd lämpliga grytlappar vid behov.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk eller liknande användningsområden, till exempel:
  - Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - i jordbruk;
  - av gäster på hotell, motell och andra liknande boenden;
  - i bed and breakfast.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Barn yngre 8 år ska hållas borta från apparaten och anslutningskabeln.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas:

Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Innan du flyttar på eller ställer undan apparaten för förvaring bör du se till att den har svalnat helt.
- Placera alltid apparaten på värmetåligt underlag som tål stänk och fläckar och med tillräckligt utrymme runt omkring.
- Låt inte apparaten vara i gång utan uppsikt och placera den inte under gardiner, väggskåp eller nära lättantändliga material.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Sladdförvaring
Elsladden kan viras upp under basen.
Vira ut sladden till dess fulla längd innan du kopplar på apparaten.
Vänta alltid tills apparaten har svalnat fullständigt innan du virar upp sladden igen.

Innan första användningen
- Packa upp apparaten helt ur sin förpackning.
- Låt apparaten värmas upp i ca 10 minuter med grillplattorna stängda. Detta avlägsnar den lukt som uppstår när man första gången tar apparaten i bruk. Se till att ventilationen är tillräcklig genom öppnade fönster eller balkongdörrar.
- Rengör därefter smörgåsgrillen enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Användning
- Sätt stickproppen i vägguttaget. Huvudlampan tänds.
- Efter ca 5 minuters uppvärmning är apparaten klar att användas. Så snart den önskade temperaturen har uppnåtts tänds den gröna lampan.
- Öppna båda höljedelarna.
- Placera två smörgåsar på den nedre grillplattan och stäng den övre delen försiktigt.
- Tryck ihop höljets delar genom att använda handtagen och lås dem på plats med hjälp av låsspärren.
  Varning: Försök inte stänga delarna med våld; om det är svårt att stänga smörgåsgrillen bör du minska på mängden mat.
- Tillagningstiden är i allmänhet 3 till 4 minuter, beroende på brödsort och fyllning.
- När brödet är rostat låser du upp apparaten, öppnar den och tar ut smörgåsarna. Skydda grillplattornas nonstick-ytor från skador genom att inte använda vassa eller skarpa redskap när du avlägsnar smörgåsarna.
- Om du vill tillreda fler smörgåsar bör du stänga den övre delen och vänta tills den gröna lampan tänds igen innan du påbörjar nästa tillagningsomgång.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter

användningen. Huvudlampan släcks. Rengör därefter apparaten.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och vänta, med grillplattorna öppna, tills apparaten har svalnat innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Tack vare grillplattornas nonstick-ytor kräver apparaten inte mycket underhåll. Plattorna kan rengöras med en mjuk fuktig duk eller en mjuk borste.
- Apparatens utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.

Recept

Allmän information

- En smörgås bör alltid bestå av två skivor bröd med fyllning emellan.
- Alla vanliga typer av rostbröd kan användas.
- Vi rekommenderar att vitt bröd är dagsgammalt när det används för att göra smörgåsar. Skär bort brödkanterna.
- Fyllningen (ost, skinka etc.) bör skäras så att det passar smörgåsens form och storlek.
- Bred en aning smör på utsidan av brödet och placera de smörade sidorna mot värmeytorna. Smöret underlättar bryningen och smörgåsen lossnar lättare från värmeytan.

Skink- och ostsmörgås

Det här behövs:
4 skivor bröd, smör, 4 skivor kokt skinka, 2 skivor ost, paprikapulver.

Gör så här:
Bred smör på brödskivorna. Tag två brödskivor och lägg en skink- och ostskiva på varje skiva. Krydda med paprikapulver. Täck med de resterande två skink- och brödskivorna.

Ostsmörgås

Det här behövs:
4 skivor bröd, 70 g smör, 125 g riven ost, 2 äggulor, salt, paprikapulver, finklippt persilja.

Så här gör du fyllningen:
Rör 70 g smör smidigt och tillsätt den rivna osten samt äggulorna. Krydda med salt, paprika och persilja.

Gör så här:
Bred smör på utsidan av alla brödskivor, lägg ost- och smörblandningen på två brödskivor och täck med de resterande brödskivorna.

Fisksmörgås

Det här behövs:
4 skivor bröd, 1 burk tonfisk, 4 ostskivor, 6-8 st fyllda oliver (skivade).

Gör så här:
Bred smör på utsidan av varje brödskiva, tag två brödskivor och lägg en ost skiva på varje, samt tonfisk och oliver. Täck med de varma resterande brödskivorna.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Voileipägrilli

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Kotelo
2. Valmis-valo, vihreä
3. Virran merkkivalo, punainen
4. Kädensijat
5. Lukitussalpa
6. Ylemmät parilalevyt
7. Alemmat parilalevyt
8. Arvokilpi (laitteen pohjassa)
9. Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila (laitteen alapuolella)
10. Liitäntäjohto ja pistotulppa

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista levyt pehmeällä, kostealla rievulla.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole

tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.

- **Varoitus:** Tämä merkki varoittaa, että laitteen ulkokuori voi olla erittäin kuuma käytön aikana. Älä koske laitteen muihin osiin kuin kädensijaan ja käytä pannulappuja tarvittaessa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin, kuten:
  - henkilökunnan keittiötilat kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
  - maatilat;
  - vieraiden käyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa vastaavissa majoituspaikoissa;
  - aamiaismajoituspaikoissa.
- Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai puutteellinen kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän tehtäviä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen ja virtajohdon lähettyviltä.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Varmista, että laite on täysin jäähtynyt ennen kuin siirrät sitä tai laitat sen säilytyspaikkaan.
- Käytä laitetta aina kuumuutta kestävällä ja kosteutta ja likaa hylkivällä pinnalla. Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tyhjää tilaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa äläkä aseta sitä verhojen ja kaappien alle tai lähelle tulenarkoja materiaaleja.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila
Liitäntäjohto voidaan kelata laitteen pohjan alle.
Avaa johto kelalta täyteen pituuteen ennen käyttöä.
Odota aina, kunnes laite on jäähtynyt täysin ennen johdon kelaamista jälleen kokoon.

Ennen käyttöä
- Poista laite kokonaan pakkauksesta.
- Anna laitteen kuumeta noin 10 minuutin ajan parilalevyjen ollessa suljettuina. Näin laitteesta poistuu tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä ilmenevä haju. Varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkuna tai parvekkeen ovi.
- Puhdista voileipägrilli käytön jälkeen jaksossa *Puhdistus ja hoito* esitettyjen ohjeiden mukaisesti.

Käyttö
- Aseta pistotulppa pistorasiaan. Virran merkkivalo syttyy.
- Lyhyen, noin 5 minuuttia kestävän lämmitysvaiheen jälkeen laite on käyttövalmis. Heti kun haluttu lämpötila on saavutettu, vihreä “valmis”-valo syttyy.
- Avaa ja nosta ylös laitteen kansi.
- Sijoita kaksi valmisteltua voileipää alemmalle parilalevylle ja sulje kansiosa varoen.
- Paina kumpaakin elementtiä yhteen kädensijoilla ja lukitse ne turvallisesti lukitussalvalla. **Huomio:** Älä yritä sulkea osia väkisin. Jos ne on vaikea sulkea, vähennä ruoan määrää.
- Valmistusaika on yleensä 3-4 minuuttia riippuen leipätyypistä ja täytteestä.
- Kun leipä on paahdettu, avaa lukitussalpa, avaa laite ja poista voileivät. Älä käytä teräviä tai teräväkärkisiä esineitä voileipien poistamiseen, jotta estetään tarttumattomien parilalevyjen vaurioituminen.

- Jos haluat valmistaa lisää voileipiä, sulje yläosa ja odota, kunnes vihreä “valmis”-valo syttyy jälleen.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen. Virran merkkivalo sammuu. Puhdista laite sen jälkeen.

Puhdistus ja hoito
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä parilalevyt avattuina ennen puhdistusta.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Laite tarvitsee hyvin vähän huoltoa sen tarttumattomien parilalevyjen ansiosta. Levyt voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla rätillä tai pehmeällä harjalla.
- Laitteen ulkopuolen voi puhdistaa pehmeällä, kostealla rätillä.

Ruokaohjeita
Yleisiä tietoja
- Voileipä koostuu kahdesta leipäpalasta, joiden välissä on täyte.
- Kaikki tavanomaiset voileipälajit soveltuvat käytettäviksi voileipägrillissä.
- Vaalean leivän tulisi mieluiten olla päivän vanhaa, kun sitä käytetään voileipien valmistukseen. Leikkaa leivän kuori pois, jos on.
- Täyttöviipaleet (juusto, kinkku jne.) leikataan leipäpalojen muotoisiksi.
- Ennen valmistusta voileivän ulkopuoli voidellaan kevyesti voilla. Sen jälkeen leipä asetetaan parilalevyille voipuoli levyä vasten. Voi antaa voileiville ruskean värin, ja ne on helpompi ottaa pois parilalevyiltä.

Kinkku-juustovoileipä
Ainekset:
4 leipäviipaletta, voita, 4 viipaletta vähärasvaista kinkkua, 2 viipaletta Edam-juustoa, paprikajauhetta.

Tee näin:
Laita voita kahden leipäviipaleen ulkopuolille, aseta yksi kinkkuviipale ja yksi viipale juustoa kummallekin leipäviipaleelle ja mausta paprikalla. Peitä lopuksi kahdella jäljelle jääneellä kinkku- ja leipäviipaleella.

Juustovoileipä
Ainekset:
4 leipäviipaletta, 70 g voita, 125 g juustoraastetta, 2 munankeltuaista, suolaa, paprikajauhetta, hienoksi leikattua persiljaa.

Juustoseoksen valmistus:
Vaahdota 70 g voita ja lisää juustoraaste ja munankeltuaiset. Mausta suolalla, paprikalla ja persiljalla maun mukaan.

Tee näin:
Laita voita kahden leipäviipaleen ulkopuolille, lisää juustoseos ja peitä lopuksi kahdella jäljelle jääneellä kinkku- ja leipäviipaleella.

Kalavoileipä
Ainekset:
4 leipäviipaletta, purkki tonnikalaa, 4 juustoviipaletta, 6-8 täytettyä oliivia (viipaleina).
Valmistus:
Laita voita kahden leipäviipaleen ulkopuolille, lisää 2 juustoviipaletta, tonnikala ja viipaloidut oliivit. Peitä lopuksi kahdella jäljelle jääneellä leipäviipalella.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Opiekacz do grzanek

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Korpus
2. Zielona lampka stanu gotowości
3. Główna lampka kontrolna (czerwony)
4. Uchwyt
5. Zatrzask
6. Górna płyta opiekająca
7. Dolna płyta opiekająca
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
9. Schowek na przewód zasilający (na spodzie urządzenia)
10. Przewód zasilający z wtyczką

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Płyty opiekające czyścić delikatną, wilgotną ściereczką.

- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do uruchamiania go przy użyciu zewnętrznego zegara lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- ⚠ **Uwaga:** Ten symbol oznacza, że w trakcie pracy urządzenia dostępne elementy obudowy rozgrzewają się do wysokiej temperatury. Nie dotykać żadnej części urządzenia poza uchwytem, a w razie potrzeby używać odpowiednich rękawic.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;
  - przez gości w hotelach, motelach i innych podobnych obiektach noclegowych;
  - w pensjonatach.
- Z urządzenia wolno korzystać dzieciom w wieku od 8 lat oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osobom bez doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub poinstruowano je w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja przeprowadzana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i przewodu sieciowego.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Przed przestawieniem lub schowaniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy już zupełnie ostygło.
- Należy zawsze stawiać urządzenie na odpowiednio dużej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury, zacieki i plamy.
- Nie zostawiać opiekacza bez nadzoru ani nie ustawiać go w pobliżu zasłon, firanek, szafek ściennych oraz jakichkolwiek łatwopalnych materiałów.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Schowek na przewód zasilający
Przewód zasilający można zwinąć w schowku znajdującym się w dnie urządzenia.
Przed użyciem urządzenia rozwinąć przewód w całości.
Przed ponownym zwinięciem przewodu należy zawsze odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

Przed pierwszym użyciem

- Wyjąć urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania.
- Włączyć urządzenie i zostawić je zamknięte, by się nagrzewało przez około 10 minut. W ten sposób usunąć można charakterystyczny zapach, który wydziela się przy pierwszym włączeniu nowego urządzenia. Zapewnić odpowiednią wentylację przez otwarte okna lub drzwi balkonowe.
- Po zakończeniu czynności oczyścić opiekacz według instrukcji podanej w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Obsługa

- Włożyć wtyczkę do kontaktu. Zapali się wówczas główna lampka kontrolna.
- Po około 5 minutach rozgrzewania opiekacz jest gotowy do pracy. Po osiągnięciu przez urządzenie wymaganej temperatury zapali się zielona lampka stanu gotowości.
- Otworzyć opiekacz.
- Ułożyć przygotowane kanapki na dolnej płycie opiekającej i delikatnie przycisnąć je górną płytą.
- Przycisnąć do siebie obydwie płyty, trzymając za uchwyty, po czym zablokować je zatrzaskiem. **Uwaga:** nie zamykać płyt na siłę. Jeśli ich zamknięcie jest utrudnione, należy zmniejszyć ilość żywności przeznaczonej do zapiekania.
- Zazwyczaj kanapki są gotowe po 3-4 minutach, w zależności od rodzaju pieczywa i nadzienia.
- Po zakończeniu opiekania odblokować i otworzyć urządzenie, po czym wyjąć grzanki. Aby uniknąć porysowania i uszkodzenia teflonowych płyt, nie należy używać do wyjmowania kanapek ostrych lub spiczastych narzędzi.
- Przed przystąpieniem do przygotowywania następnej partii kanapek należy zamknąć płytę górną i poczekać do ponownego zapalenia się zielonej lampki stanu gotowości.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu. Główna lampka kontrolna zgaśnie. Po zakończeniu pracy wyczyścić urządzenie.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci i poczekać aż zupełnie ostygnie. Opiekacz powinien stygnąć w pozycji otwartej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Teflonowe płyty wymagają utrzymania tylko w niewielkim zakresie. Wystarczy je wycierać delikatną i wilgotną ściereczką lub delikatną szczoteczką.
- Zewnętrzną obudowę urządzenia można czyścić wilgotną, niepozostawiającą kłaczków ściereczką.

Przepisy

Informacje ogólne

- Kanapka powinna składać się z dwóch kromek chleba tostowego z nadzieniem w środku.
- Można używać wszystkich rodzajów chleba tostowego.
- Jeżeli do przyrządzania kanapki używane jest białe pieczywo, najlepiej aby było ono z poprzedniego dnia. Okroić skórkę, jeżeli jest.
- Nadzienie (ser, szynka itp.) powinno być pokrojone w taki sposób, aby dopasować je do kształtu kanapki.
- Przed opiekaniem cienko posmarować masłem zewnętrzne strony kanapki, tj. te które stykają się z płytkami opiekacza. Dzięki temu kanapka opieka się na złoty kolor i łatwiej zdejmuje z płytki.

Kanapka z szynką i serem

Składniki:

4 kromki chleba, masło, 4 plasterki szynki, 2 plasterki żółtego sera, papryka w proszku.

Przygotowanie:

Zewnętrzne strony kromek posmarować cienko masłem. Na każdą kromkę położyć po jednym plasterku szynki i sera, posypać papryką, złożyć kromki w kanapkę i opiec je.

Kanapki z serem

Składniki:

4 kromki chleba, 70 g masła, 125 tartego żółtego sera, 2 żółtka, papryka w proszku, drobno posiekana natka pietruszki.

Przygotowanie:

Zewnętrzne strony kromek posmarować cienko masłem. Każdą kromkę posmarować pastą serową, złożyć kromki w kanapkę i opiec. Podawać na ciepło.

Przygotowanie pasty serowej:

Najpierw należy rozetrzeć masło na pulchną masę, następnie dodać tarty ser i żółtka. Doprawić do smaku solą, papryką i natką pietruszki.

Kanapka z rybą

Składniki:

4 kromki chleba do opiekania, 1 puszka tuńczyka, 4 plasterki żółtego sera, 6-8 nadziewanych oliwek (w plasterkach).

Przygotowanie:

Posmarować z zewnętrznej strony każdą kromkę, nałożyć 2 plastry sera, tuńczyka i plastry oliwek, następnie nałożyć pozostałe 2 plastry sera i przykryć pozostałymi dwiema kromkami.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Τοστιέρα

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Περίβλημα
2. Λυχνία ετοιμότητας, πράσινη
3. Κύρια ενδεικτική λυχνία (κόκκινη)
4. Λαβές
5. Μάνδαλο κλειδώματος
6. Άνω πλάκα ψησίματος
7. Κάτω πλάκα ψησίματος
8. Ετικέτα στοιχείων (στην κάτω επιφάνεια της συσκευής)
9. Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
10. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε

υγρά.
- Καθαρίστε τις πλάκες με ένα μαλακό νωπό πανί.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Καθαρισμός και φροντίδα*».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- ⚠ **Προσοχή:** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι οι προσβάσιμες επιφάνειες του περιβλήματος μπορεί να θερμανθούν πάρα πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τη λαβή. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα πανιά για φούρνο, εάν απαιτείται.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε αγροικίες,
  - σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα συναφή καταλύματα,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και

κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που είναι ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατάτε τα παιδιά κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης, και**
  - **πριν το καθαρισμό της συσκευής.**
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Πριν μετακινήσετε ή φυλάξετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα, τις πιτσιλιές και τις κηλίδες. Επίσης, θα πρέπει να υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση και μην την τοποθετείτε κάτω από κουρτίνες, ντουλάπια ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου
Μπορείτε να τυλίξετε το ηλεκτρικό καλώδιο κάτω από τη βάση.
Ξετυλίξτε το καλώδιο μέχρι τέρμα πριν από τη χρήση.
Πάντα να περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή εντελώς για να περιτυλίξετε ξανά το ηλεκτρικό καλώδιο.

Πρώτη χρήση
- Βγάλτε τη συσκευή εντελώς από τη συσκευασία της.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για περίπου 10 λεπτά με κλειστές τις πλάκες ψησίματος. Με τον τρόπο αυτό, θα αποφευχθεί η χαρακτηριστική οσμή που αναδίδεται όταν ανάβετε για πρώτη φορά τη συσκευή. Φροντίστε για τον επαρκή αερισμό του χώρου ανοίγοντας τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες.
- Κατόπιν, καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Καθαρισμός και φροντίδα*».

Λειτουργία
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα. Θα ανάψει η κύρια ενδεικτική λυχνία.
- Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα προθέρμανσης για περίπου 5 λεπτά, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Μόλις επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία, ανάβει η πράσινη λυχνία ετοιμότητας.
- Ανοίξτε τα δύο στοιχεία του περιβλήματος.
- Τοποθετήστε τα δύο τοστ που ετοιμάσατε στην κάτω πλάκα ψησίματος και κλείστε προσεκτικά το άνω στοιχείο.
- Πιέστε μαζί τα δύο στοιχεία χρησιμοποιώντας τις λαβές, και ασφαλίστε τα με το μάνδαλο κλειδώματος. **Προσοχή!** Μην προσπαθήσετε να κλείσετε τα στοιχεία με δύναμη. Αν υπάρχει δυσκολία κατά το κλείσιμό τους, μειώστε την ποσότητα τροφίμων.
- Γενικά, ο χρόνος ψησίματος είναι 3 έως 4 λεπτά, ανάλογα με το ψωμί και τη γέμιση.
- Μόλις ολοκληρωθεί το ψήσιμο, απασφαλίστε και ανοίξτε τη συσκευή και βγάλτε τα τοστ. Για να μην προκληθεί βλάβη στις αντικολλητικές πλάκες, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για να βγάλετε τα τοστ.
- Αν θέλετε να ετοιμάσετε περισσότερα τοστ, κλείστε το άνω στοιχείο και περιμένετε μέχρι να ανάψει ξανά η πράσινη λυχνία ετοιμότητας πριν επαναλάβετε τον επόμενο κύκλο ψησίματος.
- Φροντίζετε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Η κύρια ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Μετά, καθαρίστε τη συσκευή.

Καθαρισμός και φροντίδα
- Πριν από τον καθαρισμό, φροντίζετε πάντα να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει με τις πλάκες ψησίματος ανοιχτές.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην

τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά διαλύματα καθαρισμού.
- Η συσκευή απαιτεί λίγη συντήρηση επειδή έχει αντικολλητικές πλάκες ψησίματος. Μπορείτε να καθαρίσετε τις πλάκες με ένα μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί ή μια μαλακή βούρτσα.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί.

Συνταγές

Γενικές πληροφορίες

- Ένα τοστ αποτελείται από δύο φέτες ψωμί για τοστ με κάποια γέμιση μεταξύ αυτών.
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλοι οι συνηθισμένοι τύποι ψωμιού για τοστ.
- Το άσπρο ψωμί θα πρέπει να είναι, κατά προτίμηση, μίας ημέρας όταν χρησιμοποιείτε για τοστ. Κόψτε την κόρα, αν υπάρχει.
- Οι φέτες για τη γέμιση (τυρί, ζαμπόν, κ.λπ.) θα πρέπει να είναι κατάλληλα κομμένες ώστε να ταιριάζουν στο σχήμα του τοστ.
- Πριν από το ψήσιμο, να απλώνετε πάντα λίγο βούτυρο στην εξωτερική πλευρά του ψωμιού και να τοποθετείτε τις βουτυρωμένες πλευρές επάνω στις πλάκες ψησίματος. Το βούτυρο δίνει στα τοστ το καστανό χρώμα και διευκολύνει την αφαίρεσή τους από τις πλάκες ψησίματος.

Τοστ με ζαμπόν και τυρί

Συστατικά:
4 φέτες ψωμί για τοστ, βούτυρο, 4 φέτες άπαχο καπνιστό ζαμπόν, 2 φέτες Ολλανδικό τυρί, σκόνη πάπρικα.

Προετοιμασία:
Βουτυρώστε την εξωτερική επιφάνεια κάθε φέτας ψωμιού, τοποθετήστε μία φέτα ζαμπόν και μία φέτα τυρί επάνω σε κάθε φέτα ψωμί, γαρνίρετε με λίγη πάπρικα και μετά καλύψτε τις με τις υπόλοιπες δύο φέτες ζαμπόν και ψωμιού.

Τοστ με τυρί

Συστατικά:
4 φέτες ψωμί για τοστ, 70 γρ. βούτυρο, 125 γρ. τριμμένο τυρί, 2 κρόκοι αυγών, αλάτι, σκόνη πάπρικα, ψιλοκομμένος μαϊντανός.

Προετοιμασία του μείγματος τυριού:
Λιώστε τα 70 γρ. βούτυρο και προσθέστε το τριμμένο τυρί και τους κρόκους των αυγών. Προσθέστε αλάτι, πάπρικα και μαϊντανό ανάλογα με το γούστο σας.

Προετοιμασία:
Βουτυρώστε την εξωτερική επιφάνεια κάθε φέτας ψωμιού, προσθέστε το μίγμα τυριού και καλύψτε με τις υπόλοιπες δύο φέτες ψωμιού.

Τοστ με ψάρι

Συστατικά:
4 φέτες ψωμί για τοστ, 1 κονσέρβα τόνο, 4 φέτες τυρί, 6-8 γεμιστές ελιές (κομμένες φέτες).

Προετοιμασία:
Βουτυρώστε την εξωτερική επιφάνεια κάθε φέτας ψωμιού, προσθέστε 2 φέτες τυρί, τον τόνο και τις κομμένες ελιές και καλύψτε τις με τις υπόλοιπες δύο φέτες ψωμιού.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL SA 002969 / 002971 **10/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.







